



Portada de *Clima de eternidad*, de Franklin Mieses Burgos. Viñeta de Fernández Granell.

**Ediciones La Poesía Sorprendida (1944-1947)** fue fundada en Santo Domingo en agosto de 1944 por un grupo de poetas vinculados a la revista *La Poesía Sorprendida*. Se trata de una serie de cuadernos de entre seis y doce páginas publicados bajo las colecciones El Desvelado Solitario (poesía), Vida Adentro (prosa) y La Estrella Solitaria (varios). La colección de teatro Mundo Interior, incluida en la nota del cuarto número de la revista en que se anuncia la creación del proyecto, no llegó a materializarse. La editorial surge como una empresa sin fines de lucro orientada a la difusión de la poesía dominicana y extranjera, y a «la dignificación del escritor de valer nacional», que podría editar sus obras de forma gratuita. Los cuadernos tenían una tirada de 500 ejemplares, de los cuales 250 eran destinados a suscripciones mensuales de cincuenta centavos cada una en el país. Los demás ejemplares se distribuían gratuitamente en el extranjero.

Además de los dominicanos Franklin Mieses Burgos (1907-1976), Freddy Gatón Arce (1920-1994) y Mariano Lebrón Saviñón (1922-2014), formaron parte de la Junta Directiva el poeta chileno Alberto Baeza Flores (1914-1998), quien se encontraba en el país ejerciendo funciones consulares, y el pintor y escritor español Eugenio Fernández Granell (1912-2001), exiliado de la Guerra Civil, cuyas viñetas ilustraron la mayoría de

los cuadernos y números de la revista. Tras la aprobación de una ley de 1944 que prohibía la participación de extranjeros en la Junta Directiva de revistas y periódicos dominicanos (y que según Baeza Flores fue creada especialmente contra el grupo), la dirección recayó de forma exclusiva sobre Mieses Burgos, pasando los demás miembros a formar parte de una Junta de Colaboración.

Para entender el significado de La Poesía Sorprendida para la historia cultural dominicana, es preciso recordar que el grupo emerge en momentos en que el país se hallaba bajo el régimen totalitario de Rafael Leónidas Trujillo (1891-1961). Numerosos intelectuales dominicanos trabajaron al servicio de la dictadura, enarbolando la bandera del nacionalismo y rindiendo culto a la personalidad del «Jefe». Aunque La Poesía Sorprendida se abstuvo de criticar abiertamente al Gobierno, en más de una ocasión arremetió contra figuras prominentes del oficialismo, tales como el crítico Pedro René Contín Aybar (1907-1981) y el poeta Héctor Incháustegui Cabral (1912-1979), a quien consideran «punta de lanza de la reacción dominicana a las tendencias renovadoras de la poesía en su patria». El propio lema de la revista, «poesía con el hombre universal», implica un rechazo del nacionalismo estrecho promovido por la dictadura. Si a esto se suma el hecho de que ni en la revista ni en los cuadernos se incluyera nunca un elogio al gobernante dominicano (lo que era una práctica generalizada en la «Era de Trujillo») se verá que el afán de renovación estética del grupo equivale a una arriesgada toma de posición política.

Además de reaccionar contra lo que Manuel Rueda y Lupo Hernández Rueda llaman «el ambiente de asfixia moral impuesto por la dictadura», los miembros de La Poesía Sorprendida se solidarizaron con los exiliados de la Guerra Civil española y con las víctimas del fascismo en otras partes de Europa. A través de Fernández Granell, establecieron vínculos con importantes figuras del exilio español, así como con representantes de las vanguardias europeas y latinoamericanas. *Tercer cántico*, de Jorge Guillén, se publicó en 1944 en la colección *El Desvelado Solitario*. Ese mismo año, el grupo recibió la visita de Pedro Salinas y dos años más tarde la de André Bretón, para quien, según una reseña aparecida en el número 17 de la revista, no había en Hispanoamérica una publicación «de tan noble calidad» como la suya. Además de Breton, La Poesía Sorprendida manifestó un marcado interés por los surrealistas franceses, tales como Paul Eluard, Pierre Reverdy y Robert Desnos, así como por los miembros del grupo surrealista chileno La Mandrágora, fundado en 1938 por Braulio Arenas, Teófilo Cid y Enrique Gómez Correa.

Ediciones La Poesía Sorprendida publicó un total de catorce cuadernos, entre los que figuran algunas de las obras más importantes de la literatura dominicana del siglo XX, tales como *Sin mundo ya y herido por el cielo* (1944) y *Clima de eternidad* (1944), de Franklin Mieses Burgos; *Víspera del sueño: Poemas para un atardecer* (1944), de Aída Cartagena Portalatín; *Vlía* (1944), de Freddy Gatón Arce; *Vendaval interior* (1944), de Antonio Fernández Spencer, y *Rosa de tierra* (1944), de Rafael Américo Henríquez. Además de *Tercer cántico*, de Guillén, los cuadernos de autores extranjeros incluyen *Carta marina a una niña perdida en la tierra* (1945), de Baeza Flores; *Parábola del Nuevo Mundo* (1945), del colombiano Jorge Rojas; y *Réquiem por los*

*muertos de Europa* (1946), del alemán Erwin Walter Palm. La editorial desapareció en 1947, sucumbiendo a las presiones de la dictadura, pero a pesar de su brevedad, dejó a su paso una obra de gran envergadura para la historia cultural del Caribe hispano.

Médar Serrata  
Grand Valley State University

### Selección bibliográfica

- BAEZA FLORES, Alberto. «Consideraciones generales sobre ‘La Poesía Sorprendida’». En Freddy GATÓN ARCE (ed.). *Publicaciones y opiniones de La Poesía Sorprendida*. San Pedro de Macorís. Universidad Central del Este. 1988, pp. XVII-XXVII.
- FERNÁNDEZ GRANELL, Eugenio. «Andrés Breton con La Poesía Sorprendida». En *La Poesía Sorprendida* (Enero-Abril 1946), n.º 17, p. 12. Reimpreso en Freddy GATÓN ARCE (ed.). *Publicaciones y opiniones de La Poesía Sorprendida*. San Pedro de Macorís. Universidad Central del Este. 1988, p. 292.
- GARCÍA CUEVAS, Eugenio. *Poesía moderna dominicana del siglo XX y los contextos internacionales. Estudio sobre La Poesía Sorprendida*. Santo Domingo. Editora Nacional. 2011.
- GATÓN ARCE, Freddy (ed.). *Publicaciones y opiniones de La Poesía Sorprendida*. San Pedro de Macorís. Universidad Central del Este. 1988.
- OLIVERA, Otto. «Del ideal estético a la alusión patriótica en La Poesía Sorprendida», *Revista Iberoamericana*, (1988), vol. 54, n.º 142, pp. 213-27.
- RUEDA, Manuel; HERNÁNDEZ RUEDA, Lupo. «La Poesía Sorprendida». En Freddy GATÓN ARCE (ed.). *Publicaciones y opiniones de La Poesía Sorprendida*. San Pedro de Macorís. Universidad Central del Este. 1988, pp. XV-XVI.

**Para citar este documento:** Serrata, Médar (2016). «Semblanza de Ediciones La Poesía Sorprendida (1944-1947)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/ediciones-la-poesia-sorprendida-1944-1947-semblanza/>